

**Zeitschrift:** Gazette / Oldtimer Club Saurer

**Herausgeber:** Oldtimer Club Saurer

**Band:** - (1998)

**Heft:** 31

**Artikel:** Saurer in den südamerikanischen Anden

**Autor:** Näf, Alfred

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1037635>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# *Erlebnis - Erinnerungen*

## **SAURER in den südamerikanischen Anden**

Der folgende Erlebnisbericht stammt von unserem neuen Clubmitglied Alfred Naf.  
A. N. war lange Zeit Leiter der MAP (Mise au Point) bei Saurer und war in den 50er Jahren längere Zeit in Chile tätig, wo es galt die Saurer - Triebwagen einzuführen und die Leute zu schulen.

Es ist ja vielen Lesern noch bekannt, dass die Firma Saurer bis Mitte der 60er Jahre stationäre Motoren gebaut hatte. Aber nicht nur die Motoren, sondern auch ganze Schienentriebwagen samt Motoren, Getrieben, Achsen und elektrischen Anlagen wurden konstruiert und auch geliefert. Man baute die Monte Generosobahn von der Dampf- auf Dieseltraktion um, lieferte 4 Dieseltriebwagen an die Mittelthurgaubahn und verkaufte in den Jahren 1954 - 56 sogar 16 Triebwagen für die Chilenische Staatsbahn, nachdem bereits früher Motoren für die Peruanische Staatsbahn für den Einsatz in grossen Höhen geliefert worden waren. Im vorliegenden Fall übernahm die Firma Schindler Waggon AG in Pratteln den wagenbaulichen Teil. Die Fertigmontage in Chile, die Fahrversuche, die Instruktion des Personals im Fahrdienst sowie die Ueberwachung der Inbetriebnahme war im Verantwortungsbereich von Saurer.

Herr Martin Emele und ich, sowie ein Mechaniker der Fa. Schindler, übernahmen die nicht immer leichte Aufgabe. Nachdem die Montage und die Probefahrten mit den ersten Triebwagen abgeschlossen und die Wagen offiziell von den Staatsbahnen übernommen worden waren, wurden diese auf den vier folgenden Strecken eingesetzt:

Calera - Antofagasta, ca 1000km der gebirgigen Pazifikküste entlang

Las Andes - Mendoza, ca 450 km über 3600 m.ü.M. nach Argentinien

Antofagasta - Salte, ca 440 km über 4500 m.ü.M. nach Argentinien

Arica - La Paz, ca 420 km über 5200 m.ü.M. nach Bolivien

Unsere Saurer - Motoren **BXDSL** brillierten mit der neuartigen Aufladung und dem genialen Kupplungsgetriebe. Das Schleuderradgebläse wurde über 5 Keilriemen und über ein Planetengetriebe im Schwungrad drehmomentabhängig angetrieben. Ganz erstaunlich rauchfrei arbeiteten diese Motoren mit diesem ausgeklügelten Aufladesystem sogar auf 4500 m.ü.M. Sogar die chilenischen Bahningenieure waren überrascht von den sauberen Motoren und ihrer Leistung in grosser Höhe.

Eine der ersten offiziellen Fahrten mit chilenischen und argentinischen Passagieren wurde auf der Strecke Antofagasta - Salta durchgeführt. Morgens um 7 Uhr gings los, 27 Passagiere, 1 Koch, 1 Zugführer, 1 Triebwagenführer und wir 3 Schweizer. Von der Pazifikküste stieg die Strecke kontinuierlich an in eine öde Landschaft mit vereinzelten Kakteen. Wir fuhren mit gut 55 km/h in ein Andenhochtal hinauf, umgeben von den Sechstausendern der Anden. Die Aussentemperatur stieg auf 42 Grad und die Hitze auf dem Geleise war fast unerträglich.

Meine Aufgabe bestand darin, den ganzen Tag neben dem Triebwagenführer zu stehen und ihn mit der Betreuung des kompletten Triebwagens bekannt zu machen. Um ca 15 Uhr sah ich plötzlich einen Mann auf dem Geleise auf uns zukommen. Die Arme in die Höhe haltend, rief er andauernd accidente, accidente! Wir hielten den Triebwagen an und der Mann erzählte uns ganz aufgereggt, dass etwa 2 km vor uns ein Tender einer Dampflokomotive entgleist sei. Wir beruhigten den Chilenen und uns blieb nichts anderes übrig als zu warten. Es vergingen 1, 2, 3 Stunden oder noch mehr! Alles blieb ruhig und man wartete ganz geduldig ab. Mich persönlich überraschte es, dass kein einziger Passagier reklamierte oder schimpfte, alle akzeptierten diese freiwillige Unterbrechung.

Als es zu dämmern begann, forderte ich den Führer auf, ganz langsam weiterzufahren. Nach 2 km Fahrt stand dann die verunfallte Dampflokomotive vor uns und 4 Bahnarbeiter bemühten sich, den entgleisten Tender wieder auf die Schienen zu bringen. Zwei, ebenfalls von uns für Notfälle mitgeführte mechanische Stockwinden mit verstellbaren Fusstützen, übergaben wir den Leuten um ihnen die mühsame Hebearbeit zu erleichtern. Doch die Nacht brach nun ganz überraschend herein und das Arbeiten im Scheine einer einzigen Petrollampe war nicht gerade einfach. Gute Ideen sind in solchen Situationen Gold wert, aber was und wie, das war die Frage. Zu meinem Erstaunen stellte ich fest, dass in der Zwischenzeit zwei Arbeiter jede 8. Schwelle unter dem ohnehin schlecht unterhaltenen Geleise hervorzerrten, aufspalteten und damit auf beiden Seiten der verunfallten Maschine ein grosses Feuer entfachten. Damit war die Unfallstelle nun genügend beleuchtet. Mit unserer Hilfe war der Tender dann endlich wieder auf dem Geleise und so gegen 01.20 Uhr konnten wir unsere fahrplanmässige Fahrt endlich wieder fortsetzen. Alle Passagiere waren glücklich über die gelungene Aktion und freuten sich trotz Verspätung schon auf die Ankunft in Salta.

Ein Bild der Strecke Antofagasta - Salta



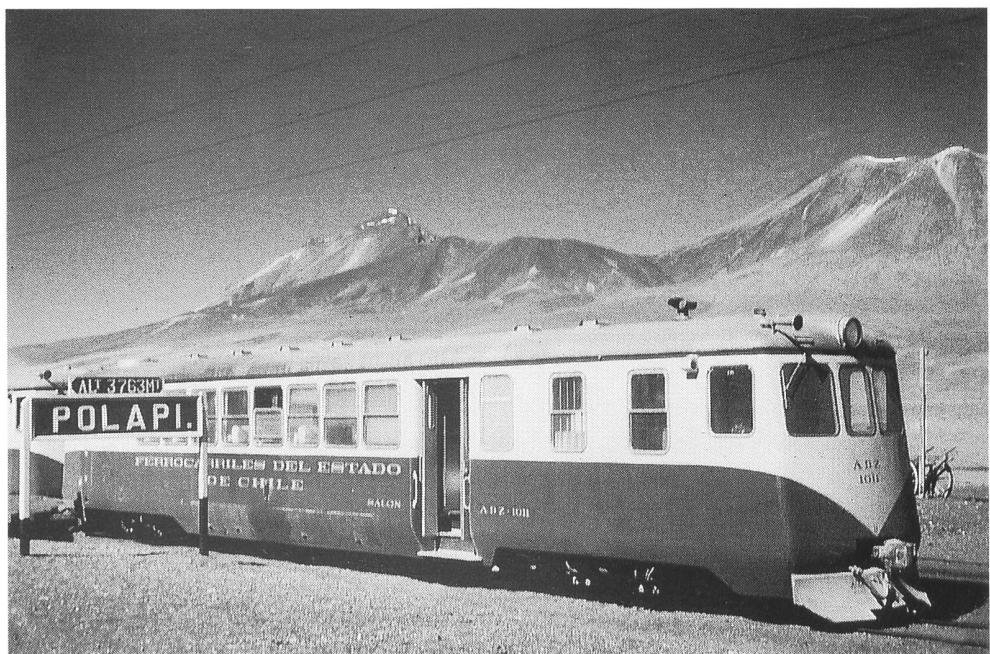
Und zum Schluss noch dies...

Am Ende der fast einjährigen Ausbildungszeit fragte mich ein Mechaniker: Falls ein Keilriemen des Gebläseantriebes reisst, werden dann nur noch 5 Zylinder aufgeladen?!!!!

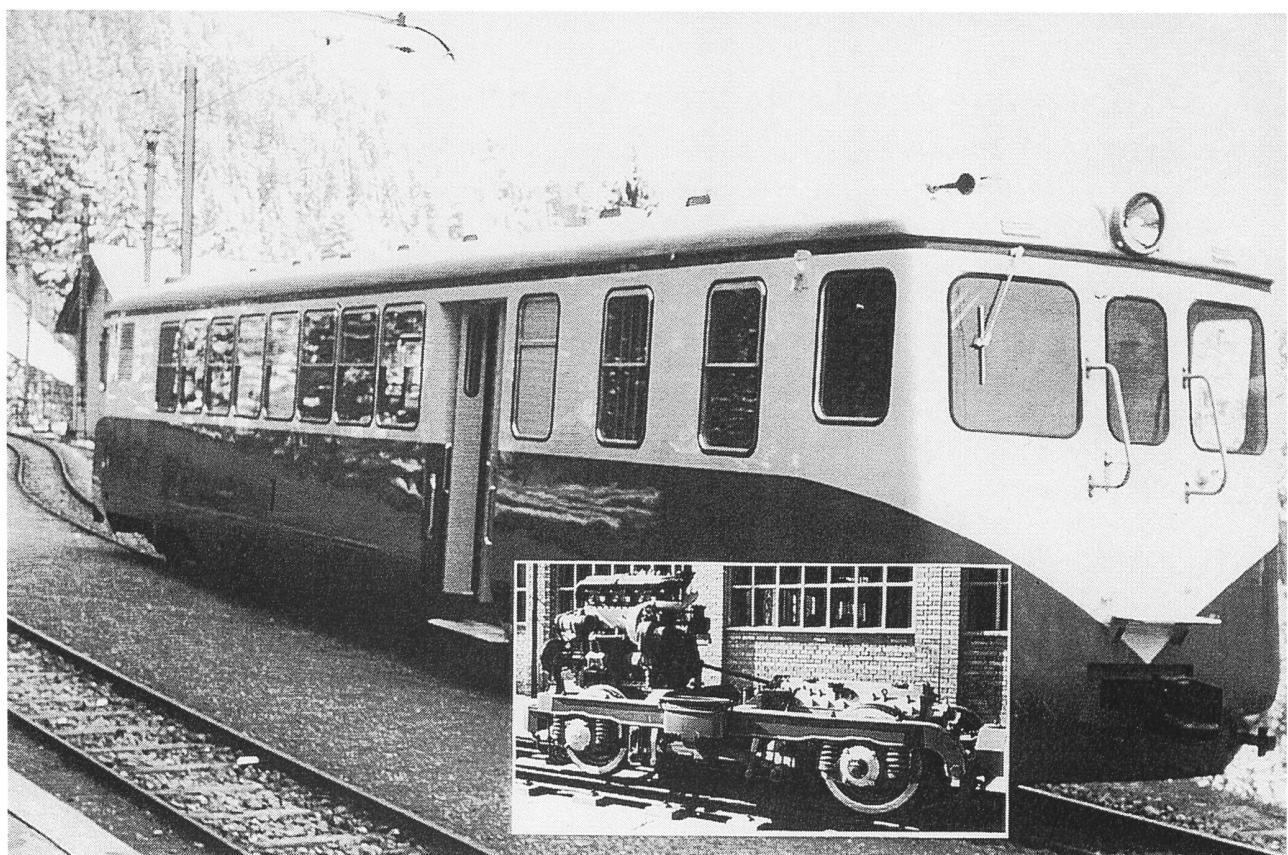
El Nino war damals in Südamerika schon bekannt  
Die Folgen eines Tropenregens zwischen Puquitos und Pueblo Huindo:



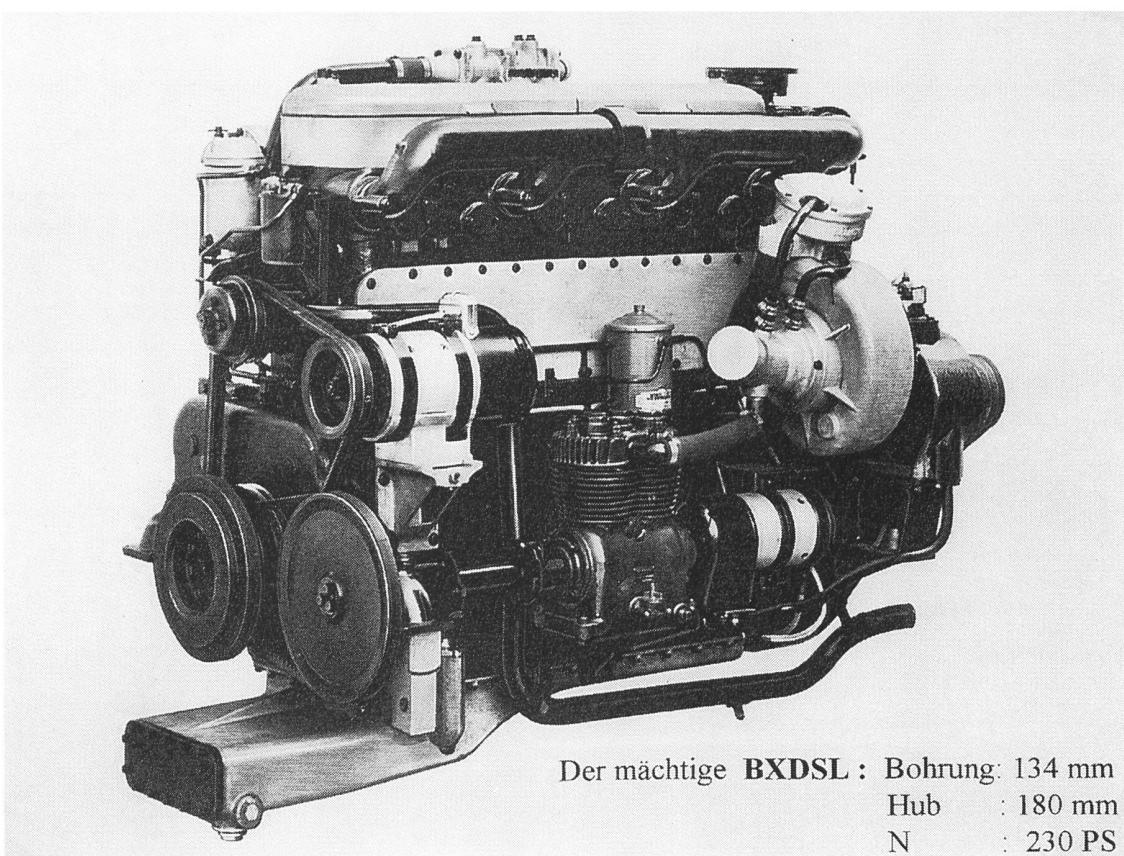
Haltestelle Polapi Mit 3763 m höher gelegen als unser Jungfraujoch



Aufstieg auf der Zahnradstrecke nach Portillio (ehemaliges Trainingslager der Schweizer Skimanschaft)



Versuchsfahrten für die Chilenischen Staatsbahnen auf der Linie Chur-Arosa. Insert: BXDSL mit Schleuderradgebläse



Der mächtige BXDSL : Bohrung: 134 mm  
Hub : 180 mm  
N : 230 PS